

“ಏಮಾದೇಸ, ಅಲ್ಲ ನೋಡ್ಲೇ ಯಾವನೋ ಲೋಪರ್ ಬೈಕ್‌ನಲ್ಲಿ ಈ ಕಡೆ ಬತ್ತಾವನೆ. ಇಡ್ಲೋ ಅವು” ಎಂದು ರಾಜಪ್ಪ ಕೂಗಿದರು. ನಂಜನಗೂಡಿನ ಕಡೆ ರಸ್ತೆ ಕಡೆ ನೋಡುತ್ತಿದ್ದ ಮಾದೇಶನಿಗೆ ಕೋಟಿ ರಸ್ತೆಯಲ್ಲಿ ಒಬ್ಬ ವೇಗವಾಗಿ ಬೈಕ್ ಓಡಿಸಿಕೊಂಡು ಬರುತ್ತಿರುವುದು ಕಂಡಿತು. ರಸ್ತೆ ಮಧ್ಯ ಭಾಗಕ್ಕೆ ಬಂತು ನಿಂತ. ಜೊತೆಗೆ ಅರಿಯೋ ಕೂಡ ಬಂದು ನಿಂತ. ಇಬ್ಬರೂ ಸೇರಿ, ಬೈಕ್‌ನವನನ್ನು ನಿಲ್ಲಿಸಿ, ರಾಜಪ್ಪನ ಬಳಿ ತಂದು ನಿಲ್ಲಿಸಿದರು.

“ಸೂಳೆ ಮಗ್ಗೇ, ಯಾಕೋ ಹೊರಗ್ ಬಂದೇ? ಮನೇಲೇ ಇರಬೇಕು ಅಂತಾ ಏಳಿಲ್ಲ?” ರಾಜಪ್ಪ ಕುಳಿತಲ್ಲಿಂದಲೇ ಕೇಳಿದರು.

“ಸುಮ್ಮನೆ ಬರಲಿಲ್ಲ ಸಾ. ಅವ್ವಂಗೇ ಉಸಾರಿಲ್ಲ ಸಾ. ಅದಕ್ಕೆ ಔಸದಿ ತಗಾಳಾಕೆ ಅಂತೆ ಬಂದೆ ಸಾ” ಬೈಕನವನು ಸ್ವಲ್ಪ ಜೋರಾಗೆ ಹೇಳಿದ.

ಅವನ ಮಾತು ಕೇಳಿ, ಜೇಪಿನಿಂದ ಇಳಿದ ರಾಜಪ್ಪರ ಮುಂದೆ ಔಷಧಿ ಚೀಟಿಯನ್ನು ಹಿಡಿದ. “ಲೋಪರ್, ನಂಗೇ ಏಳ್ತೀಯಾ” ಎಂದು ರಾಜಪ್ಪ ಅವನ ಕಪಾಳಕ್ಕೆ ಬಾರಿಸಿದರು. ಎರಡನೇ ಏಟಿಗೆ ಅವನು ಮುಂದೆ ಹಿಡಿದಿದ್ದ ಔಷಧಿ ಚೀಟಿ ಚೂರಾಯಿತು. ಮಾದೇಶನ ಕೈಯಲ್ಲಿ ಇದ್ದ ಲಾಠಿ ಕಿತ್ತುಕೊಂಡು ರಾಜಪ್ಪ ಅವನಿಗೆ ಬಡಿದರು. ಎರಡೇ ಏಟಿಗೆ ನೆಲಕ್ಕೆ ಬಿದ್ದ ಅವನಿಗೆ ಬೂಟಿನ ಏಟಿನ ಜೊತೆಗೆ ಲಾಠಿಯ ಹೊಡೆತವೂ ಸಿಕ್ಕಿತು. ಕೊನೆಗೆ ಹಿಡಿದಿದ್ದ ಲಾಠಿಯನ್ನು ಮಾದೇಶನ ಕಡೆಗೆ ಬಿಸಾಕಿದ ರಾಜಪ್ಪ, “ಕಳಸೋ ಈ ಲೋಪರ್ ಮಗ್ಗಾ. ಮುಂದೆ ಮಕ್ಕಳು ನಮ್ಮ ಪ್ರಾಣ ತಿನ್ನೋ ಬತ್ತವೆ” ಎಂದು ಜೀಪು ಹತ್ತಿ ಕುಳಿತರು.

ಮಾದೇಶ ಸುಮ್ಮನೆ ನಿಂತಿದ್ದ. ಅರಿಯೋನೇ ಬೈಕ್‌ನವನಿಗೆ, “ಏ ಮಗನೆ ಹತ್ತೋ ಬೈಕ್. ಖಾಲಿ ಮಾಡೋ ಜಾಗ” ಎಂದು ಜೋರು ಮಾಡಿ ಕಳುಹಿಸಿದ. ಬೈಕ್ ಅತ್ತ ಹೋದ ಮೇಲೆ, ಅರಿಯೋ ಸ್ವಲ್ಪ ದೂರ ನಿಂತು ಬಿಡಿದ ಹಜ್ಜಿದ. ಮಾದೇಶ ಬೈಕ್ ಹೋಗುತ್ತಿದ್ದ ದಾರಿಯನ್ನೇ ನೋಡುತ್ತಾ ನಿಂತ.

ಜೇಪಿನೊಳಗೆ ಕುಳಿತ ಪಕ್ಕ ರಾಜಪ್ಪ ಫೋನಿನಲ್ಲಿ ಯಾರಿಗೋ ‘ಆಸ್ ಓಳ್’ ಎಂದು ಬೈಯುತ್ತಾ ಮಾತನಾಡುತ್ತಿದ್ದರು. ರಸ್ತೆ ಅಂಚಿನಲ್ಲಿ ನಿಂತಿದ್ದ ಮಾದೇಶನ ಕೈಯಲ್ಲಿ ಲಾಠಿ ಉಳಿದಿತ್ತು. ಅವನ ಬೈಕಿನ ಬ್ಯಾಗಿನಲ್ಲಿ, ಕಮಾನ ಕಾದಂಬರಿ ‘ದ ಪ್ಲೇಗ್’ ಹಾಗೇ ಬಿದ್ದುಕೊಂಡಿತ್ತು.

ಸದಾನಂದ ಆರ್.

ಈಗ ತುಮಕೂರು ನಗರದ ಭಾಗವಾಗಿರುವ ಅಂತರಸನಹಳ್ಳಿಯವರು. ಮೈಸೂರು ಜಿಲ್ಲೆಯ ಹುಣಸೂರಿನ ಬಾಲಕಿಯರ ಸರ್ಕಾರಿ ಪದವಿ ಪೂರ್ವ ಕಾಲೇಜಿನಲ್ಲಿ ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಉಪನ್ಯಾಸಕ. ಪ್ರಸ್ತುತ ಮೈಸೂರಿನಲ್ಲಿ ನೆಲೆಸಿದ್ದಾರೆ.

ಅನುವಾದ ಅವರ ಆಸಕ್ತಿಯ ಕ್ಷೇತ್ರ. ಡಾ. ರಾಮ ಮನೋಹರ ಲೋಹಿಯಾ ಸಮಗ್ರ ಸಾಹಿತ್ಯ ಪ್ರಕಟಣಾ ಸಮಿತಿಯ ಸದಸ್ಯ. ಲೋಹಿಯಾ ಬರಹಗಳನ್ನು ಕನ್ನಡಕ್ಕೆ ತರುವ ಕೆಲಸದಲ್ಲಿ ತೊಡಗಿಸಿಕೊಂಡಿದ್ದಾರೆ. ಕನಕದಾಸರ ಕಾವ್ಯ ‘ಮೋಹನ ತರಂಗಿಣಿ’ಯನ್ನು ಇಂಗ್ಲಿಷ್‌ಗೆ ಅನುವಾದಿಸುವ ಕಾರ್ಯದಲ್ಲಿ ಭಾಗಿಯಾಗಿದ್ದಾರೆ. ಪಿ. ಲಂಕೇಶರ ಕಾದಂಬರಿ ‘ಮುಸ್ಸಂಜೆ ಅಧ್ಯಾಪನಂಗ’ದ ಕೆಲವು ಅಧ್ಯಾಯಗಳನ್ನು ಕುವೆಂಪು ಭಾಷಾ ಭಾರತಿ ಹೊರತರುತ್ತಿರುವ ಲಂಕೇಶ್ ಆಯ್ದ ಬರಹಗಳ ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ವಾಚಿಕೆಗಾಗಿ ಅನುವಾದಿಸಿದ್ದಾರೆ. ಕೆಲವು ಲೇಖನಗಳು ‘ಡೆಕ್ಕನ್ ಹೆರಾಲ್ಡ್’ನ ಪುರವಣಿ ‘ಸ್ವೇಕ್ಷಮ್’ನಲ್ಲಿ ಪ್ರಕಟವಾಗಿವೆ.